

Magnús Pálsson

born/nato 1929
lives and works in Reykjavik, Iceland
vive e lavora a Reykjavik, Islanda

BOOK/BOOK Project

Transcribed discussion directed at defining the BACK of the BOOK which we call KEEL, as in Icelandic the word is kjölur and applies to book, ship and mountain (ridge).

One gets practice in the definitions
The thing is how far do you go. We are always widening
Shall we keep on the same plain?
There is no absolute end to this more than to anything else

There is no absolute end to a book
For instance one must not stretch the word keel too far if one must not stretch things like pipe

We stretched one and not the other.
We had no frame.

That was also a good thing. Because if there were a frame it would not be fun to talk about

We would never come to a conclusion expect a fake conclusion

We have really reached the stage that anything we want is a book with a little stretching and isn't it only logical that we should be able to stretch the premise unlimitedly also?

Can we not just first find the conclusion and find the premise afterwards?

It is OK to do that

The world is crawling with means of proof. The means of proof lie everywhere

This is a question of relativity. This is a book compared with this thing

A subjective theory of relativity

Book is defined by the word bible

LIBRO/Progetto LIBRO

Trascrizione di una discussione destinata a definire il DORSO del LIBRO che chiamiamo CHIGLIA poiché in islandese la parola chiglia si riferisce a libro, nave e catena di montagne.

Si acquista pratica delle definizioni
Il tutto sta fin dove andate. Stiamo sempre ampliando

Rimarremo sullo stesso piano?
Non si può porre un termine assoluto a questo più che a qualsiasi altra cosa
Non si può porre un termine assoluto a un libro

Per esempio non si deve estendere la parola chiglia troppo distante se non si possono estendere cose come tubo
Abbiamo esteso l'una e non l'altra. Non avevamo inquadrature. Questo era anche un bene. Perché se si fosse un'inquadratura non ci sarebbe gusto a discutere

Non arriveremmo mai ad una conclusione salvo che ad una conclusione fasulla

Abbiamo proprio raggiunto lo stadio in cui tutto quello che vogliamo è un libro con un po' d'estensione e non è semplicemente logico se possiamo estendere anche la premessa illimitatamente?

Non possiamo trovare la conclusione per primo e trovare la premessa dopo?

Va bene fare così

Il mondo si trascina a mezzo di prove. I mezzi di prove giacciono dappertutto

Questo è una questione di relatività.

Questo è un libro paragonato a questa cosa

We should just get an Oxford Icelandic-English dictionary where every single Icelandic word is taken and traced back to arsehole. This is a thick, big, grey book. It is certainly Oxford except if it could be Cambridge.

Let's turn back to the keel.

What is keel in Danish?

It must just be kjöl

What primal elements are there in it?

What do you fell the keel is? Isn't it connected with a page paper page? Or rather the page connected to the keel? Something that joins together two things or more things.

The keel of a ship.

Something that joins together two things - two or more things. That is - look - but the keel of a ship. . . it sort of works with the attractive force, doesn't it?

Well, grammatically.

Well or relative to the attractive force. It is

Isn't it

It is, you see. Isn't it more to keep the ship in balance than to hold the ship together. Yes it is kept there

Yes

To balance. Fellows. Hey there boys and girls

Ships were built differently in the old days than

Ships

This has become a revolution that

A keel, the only strongpoint in it that a creek

Is that they covered

Ships are only built

They don't even have a keel

The hull is just one whole, see

Instead of building a shellshaped boat

There was no keel on those boats

This centerpiece

Una teoria soggettiva della relatività

Libro è definito dalla parola bibbia

Dovremmo proprio procurarci un dizionario Oxford islandeseinglese in cui ogni parola islandese è tratta e riportata a buco del culo. Questo è libro spesso, voluminoso e grigio. E certamente Oxford tranne che potrebbe essere Cambridge. Ritorniamo alla chiglia.

Come si dice chiglia in danese?

Deve chiamarsi proprio kjöl

Quali elementi primari comporta? Cosa intuitive che la chiglia sia? Non si riferirà ad una pagina, un foglio di carta? O piuttosto è pagina che si riferisce a chiglia? Qualcosa che unisca due o più cose
La chiglia d'una nave

Qualcosa che unisca due cose - due o più cose. Eccoguarda - ma la chiglia d'una nave. . . funziona piuttosto con la forza d'attrazione, nevero?

Giusto, grammaticalmente.

Giusto o relativamente alla forza d'attrazione. È così nevero

Vedete, è così. È più per mantenere la nave in equilibrio che per tenere la nave insieme. Sì è là che è mantenuta

Sì

In equilibrio. Compagni. Ehilà ragazzi e ragazze

Un tempo le navi erano costruite in modo diverso da

Navi

Fu una rivoluzione che

Una chiglia, in cui il solo punto forte consiste in un'ansa che coprono

Le navi sono soltanto costruite

Non hanno nemmeno una chiglia

Osservate, lo scafo è tutto d'un pezzo

Invece di costruire una barca a forma di conchiglia

Non c'era chiglia su queste barche

Questo pezzo al centro

When you have a keel on books
Where the hull
Yes well in any case contract
He has a similar
He is a kind of centre
Is a hull
A piece of wood that
The keel ends at the far back
For instance in connection with
It is a matter of construction engineering
But here
Ah ha ha
With a rudder and a screw propeller
Couldn't we look upon these as two of a book
Yes
A keel and a ship's keel
This is such a small matter
Yes this of course is a stink
Look here comes
The axis of the propeller here
Yes yes
Is this someone
Can have more meanings
Besides the rudder, look
Yes yes
A matter of technology
Has no other function because
But here
The axis of the propeller goes through here
Yes it is an axis
No
And then here
But I
That we
Then there is
Have
The keel here already
If we want to spend on it so
So it would become
Look a ship always gets laden so they are here



Kristján S. Jónsson

Quando avete una chiglia su libri
Dov'è lo scafo
Sì va bene in ogni modo contrattate
Ne ha uno simile
È una specie di centro
È uno scafo
Un pezzo di legno che
La chiglia finisce nella parte più indietro
Per esempio in connessione a
Si tratta di un'opera d'ingegneria
Ma ecco
Oh oh oh
Con un timone ed un'elica
Non potremmo considerarli come due di un libro
Sì
Una chiglia e la chiglia d'una nave
Si tratta di così poco
Sì, questo ovviamente è una schifezza
Guarda, ecco qui che arriva
L'asse dell'elica
È questo qualcuno
Può avere più significati
Oltre il timone, guarda
Sì, sì
Si tratta di tecnologia
Non ha altre funzioni perché
Ma qui
L'asse dell'elica passa attraverso qui
Sì è un asse
No
E allora qui
Ma io
Che noi
Allora c'è
Abbiamo
La chiglia già qui
Se desideriamo spenderci sopra tanto
Così sarà
Procurate che una nave sia sempre caricata come lo sono qui
Come la chiglia
Che non è una chiglia a meno che



Ómar Stefnsson

As the keel is
That it isn't a keel unless
Ships get laden so they don't roll definite
Yes yes this is something that
But is something
If you have a book and tear off here and put
Not a question
It on here
And changes that you fundamentally have a keel
Yes but are you
If we take here farthest back
The bucket I was on
One changes many things to plastic
You just take the pages and cut them into squares
Yes
And glue each page here along the keel then you can bind a book
The cover separately
The keel also is what
Hold the book together
That one knows what one is reading
That's what the binding is for
Yes
If the binding wasn't just laced around the books
Would you call it
Yes I think so
Yes
Yes it is not this kind of cover
Yes what I mean is, if we take, of course it is terribly difficult to say it, one row, one of these rows here and put together completely this surface, look, and put it aside and then you have the covers
As I say it would be just alone and separate
Yes, is it a keel?
A separate independent keel?
Yes
But it loses this function



Hulda Ágústsddóttir

Si caricano le navi perché non rollino una volta per tutte
Sì si è qualcosa che
Ma è qualcosa
Se avete un libro e strappate via in questo punto e non fate
Una sola domanda
Su questo punto
E cambia in modo che voi avete essenzialmente una chiglia
Sì ma siete
Se riportiamo questo punto il più lontano possibile
Dal secchio dove stavo dentro
Si cambiano molte cose per modellare
Prendete solo le pagine e tagliatele in quadrati
Sì
E incollate ogni pagina qui lungo la chiglia allora potete rilegare un libro
La copertina separatamente
La chiglia è anche ciò che
Tiene insieme il libro
Che si sappia cosa si legge
È ciò a cui serve la rilegatura
Sì
Se la rilegatura non fosse soltanto legata intorno ai libri
La chiamereste così
Penso di sì
Sì
Sì non è questo genere di copertina
Sì quello che intendo dire è se prendiamo, naturalmente è molto difficile dirlo, una fila, una di queste file qui e mettiamo insieme quest'intera superficie, esaminiamo, e poi la mettiamo da parte, allora avete le copertine
Come dico sarebbe proprio sola ed a parte
Sì, è una chiglia?
Una chiglia a parte indipendente
Sì



Hulda Hákonardóttir

Yes doesn't it, yes then is the keel then anything but

The other way it would be

Book

Yes yes well yes, that is just what I am asking, but isn't it then a keel, something that has in all cases something here going out from it look

Yes yes

That you fold, can put together

But if you take the covers off right along the keel then is the keel still there?

I was talking about taking this off, not that.

If the keel was just, as I say, let's just cut off the front here, the keel would be here and the book there

Then

Then it is no longer a keel

Yes

It

Sigurður Arnarsson



He would have to know what function with the book, because if you tear out a page then this is maybe still a page of a book and the fact that it once belonged to a book connects it. Even if you have ripped off the keel it is still in a subjective way connected to the book

Yes yes and it is still possible to call it a keel but an exactly identical thing not connected to a book would not be a keel.

It is not possible to call a thing for instance if a piece of wood gets broken that has once been an oar-blade then it is possible to call it an oar-blade for a long time but an identical piece of wood you cannot call an oar-blade if it has never been one

It goes on being an oar you mean?

Yes

But the other piece of wood you see

But the other piece of wood which is quite identical is not because it has never

Ma perde questa funzione

Sì, nevvvero? Sì allora la chiglia è qualsiasi cosa ma

Nell'altro modo sarebbe

Libro

Sì sì, e sì è proprio quello che sto domandando, ma allora non è una chiglia, qualcosa che in ogni caso ha qualcosa che spunta fuori qui, guardate

Sì sì

Quello che piegate, potete mettere insieme

Ma se togliete le copertine proprio lungo la chiglia, allora ci sarà ancora la chiglia?

Parlavo di togliere questo, non quello

Se la chiglia fosse proprio come dico, tagliamo appena il davanti qui, la chiglia si troverebbe qui ed il libro là

Allora

Allora non è più una chiglia

Sì

Ciò

Dadi Guðbjörnsson



Dovrebbe sapere che cosa funziona insieme al libro, perché se strappate una pagina, allora questa è forse ancora una pagina di un libro e ne è collegata dal fatto che una volta faceva parte di un libro. Anche se avete strappato la chiglia, questa è ancora connessa soggettivamente al libro

Sì sì ed è ancora possibile chiamarla una chiglia ma una cosa esattamente identica non connessa ad un libro, non sarebbe una chiglia. Per esempio non è possibile chiamare una cosa, se un pezzo di legno, che una volta è stato una pala di remo, si rompe, allora è possibile chiamarlo pala di remo per molto tempo ma un pezzo di legno identico

non lo potete chiamare pala di remo se non lo è mai stato Intende dire che continua ad essere un remo?

been

Or yes

A certain function can give a thing I mean if some thing has at one time been the keel of a book it can give that name to it . . . it is you see, look, look, so, that when this is connected then it's

Now I remember

Is it enough, is it enough

Yes it is you know if you rip the cover off the book it still always is a cover

When I was at school I used to learn bookbinding and I remember the teacher talking about fastening the keel onto the book

Yes then he meant that part there just

Yes

Yes but that part is not called keel, not in good language

Yes as I said

You don't mean

No here the page itself, no this is called something else but all the same he phrased it that way

To fasten the keel when . . . when

The piece of cardboard there

There was more you see there was more

Yes that

There is gauze inside

Isn't it possible then to glue gauze onto the keel

Yes yes but that's the way he talked about it

Yes yes

To put the keel on the book

But I think

But the keel is apart from all the junk we put on afterwards

Yes this is a very interesting question about the keel whether you can call it for instance whether this box of matches can have a keel

There is also an explanation following

Sì

Ma l'altro pezzo di legno che vedete

Ma l'altro pezzo di legno che è del tutto identico non lo è perché non lo è mai stato

Oppure sì

Una certa funzione può dare ad una cosa. Voglio dire che se una cosa è stata un tempo la chiglia di un libro, si può darle quel nome. . . è vedete, guarda, guarda, così che quando questo è connesso allora è

Adesso ricordo

Basta, basta

Sì, come sapete, se strappate la copertina dal libro è sempre ancora una copertina

Quando andavo a scuola, usavo imparare a rilegare libri e mi ricordo che l'insegnante parlava di fissare la chiglia al libro

Sì allora intendeva dire proprio quella parte

sì

Sì ma quella parte non si dice chiglia, non in un parlare corretto

Sì come ho detto

Non volete dire

No qui la pagina stessa, no questo si dice altrimenti ma nonostante ciò, lo ha espresso in quel modo

Fissare la chiglia quando . . . quando

Quel pezzo di cartone là

C'era di più, vedete, c'era di più

Sì che

C'è dentro una garza

Allora non è possibile incollare garza sulla chiglia

Sì sì ma quello è il modo in cui ne parlava

Sì sì

Applicare la chiglia al libro

Ma penso

Ma la chiglia è separata da tutti quei

this word
 Yes that is so
 I'd say that a box of matches has
 Now these are four sides as I say... if I
 have broken it somehow
 Grammatically you see
 No ha ha
 Yes put forward in speech you see
 Yes but it is only four pieces of wood
 But then there is a question of a subjective
 and an objective keel you see
 Yes
 A thing that rotates
 You would never call it keel on a book
 like Niels's books. It would never be called
 a keel if the object didn't have other
 characteristics of a book
 Yes this is terribly complicated
 Otherwise one would call that a keel on
 the box of matches
 Yes you see this shape all of a sudden if
 one approaches the image of the book
 Yes
 Then the other gets formed at the same
 time, that what collects mass... these
 things are not so related
 Yes Yes
 This is all in a kind of 'nist you see
 Maybe this must all be tied together
 each thing in connection with another
 because we can hardly define a keel
 without naming the page at the same
 time then we define the page in connection
 with
 The book
 Maybe this must somehow all come together
 at the same time
 Ha
 It must be possible to talk about some
 subjective keel.
 We can just take any chain of events in
 the world and say it is a middle and some
 main items, main factors, some point of

pasticci che mettiamo dopo
 Sì, questa è una questione molto interessante
 riguardo alla chiglia, se per esempio
 si può dire che questa scatola di
 fiammiferi possa avere una chiglia
 C'è anche una spiegazione che segue
 queste parole
 Sì è così
 Direi che una scatola di fiammiferi ha
 Ora, come dico, questi sono quattro
 lati... se l'ho rotta in qualche modo
 Grammaticalmente vedete
 Niente oh oh
 Sì vedete espresso con parole
 Sì ma è soltanto quattro pezzi di legno
 Ma allora, vedete, c'è una questione di
 una chiglia soggettiva e di una oggettiva
 Sì
 Una cosa che giri
 Non la chiamereste mai chiglia su un libro
 come i libri di Niels. Non si chiamerebbe
 mai una chiglia se l'oggetto non avesse
 altre caratteristiche particolari ad un libro
 Sì questo è terribilmente complicato
 Altrimenti lo si chiamerebbe una chiglia
 della scatola di fiammiferi
 Sì vedete questa forma all'improvviso ci
 si avvicina all'immagine del libro
 Sì
 Allora il resto si forma nello stesso
 tempo, è quello che raduna la massa...
 queste cose non sono poi tanto connesse
 Sì Sì
 Questo è tutto una specie di foschia, vedete
 Forse deve essere tutto legato insieme,
 ogni cosa in connessione all'altra perché
 difficilmente possiamo definire una chiglia
 senza nello stesso tempo nominare la
 pagina, allora definiamo la pagina connessa
 Al libro

gravity, something that holds... what
 was it that held the Second World War
 together? Where is the keel of the Second
 World War? Hitler?
 Yes
 Was the main reason
 Yes
 Then perhaps endless contemplation...
 but it is always possible to talk about just
 as with things. It is not possible to
 handle subjective things as objective ones
 in this kind of logic
 It isn't possible to say that the Second
 World War is a book
 No no it is well just how
 Yes
 Yes no a keel then is a kind
 of central point of gravity
 Yes
 It is this way
 Ah no
 Something holding something else together
 It is about the nucleus
 Axis, an axis can be just something that
 something else turns around
 Now I forgot what I actually
 The books are some kind of haven't you
 seen something like with a spiral, a spiral
 keel, and you have to turn the book
 the whole round
 The keel has several of the characteristics
 of an axis but an axis is a much wider
 conception or quite a different conception
 They overlap in many respects the keel
 and the axis
 Yes yes
 The axis has several functions that the
 keel doesn't have
 But isn't it so that if some objects meet in
 some point where somehow has been
 joined together so that it is possible...



Eggert Einarsson

Forse questo deve venire tutto insieme
 nello stesso tempo
 Oh
 Deve essere possibile parlare di qualche
 chiglia soggettiva. Possiamo soltanto
 prendere qualsiasi catena di avvenimenti
 nel mondo e dire che è un punto medio e
 alcuni punti principali, fattori principali,
 qualche punto di gravità, qualcosa
 che tiene... che cos'è che ha tenuto insieme
 la seconda guerra mondiale?
 Dov'è la chiglia della seconda guerra
 mondiale?
 Hitler?
 Sì
 Era la ragione principale
 Sì
 Forse allora contemplazione fine... ma è
 sempre possibile parlare delle cose così
 come colle cose. Nell'ambito di questa
 specie di logica non è possibile trattare
 cose soggettive come cose oggettive
 Non è possibile dire che la seconda
 guerra mondiale sia un libro
 No no va bene solo come
 Sì
 Sì non una chiglia allora è una specie di
 punto centrale di gravità
 Sì
 È così
 Ma no
 Qualcosa che tiene
 insieme qualcosa d'altro
 Sì tratta del nucleo
 Asse, un asse può essere proprio qualcosa
 a cui qualcosa d'altro gira intorno
 Ora dimentico cosa effettivamente
 I libri sono come una specie di avete visto
 qualcosa di simile con una spirale, una
 chiglia a spirale, e dovete voltare il libro
 di tutt'un giro
 La chiglia ha molte delle caratteristiche
 di un asse, ma un asse è un concetto



Ari Kristinnsson

there. . . to turn them, that one should be able to, you see, that then one should have a book or then one should have a keel

It is called keel if it fits you see if it fits then it is called keel you see if it is called keel then it is called keel, in point of fact you see you talk about a keel if it applies if you are talking about a book or something in the direction of a book, if one talks about a central point of gravity, if there is some kind of weight or force of attraction or axis if it is something subjective or some line, a distance, then you can just decide how much you pile onto it in what kind of form one is talking if one is maintaining

We must of course start from a book

Yes yes

Therefore

We are talking about the keel

I think maybe it is OK to mention the book in

Yes

The definition hm

Yes

Quite right

Yes hm if they connect if the things connect this is just the thing if they connect somewhere

But then this connection must have the property that just it can move

Yes, yes yes

But isn't it then a little far out to talk about some objects as a book, then we in fact start to betray the fundamental course to stick to a book

It is a book

If we start from a book

We define everything as a book

Then the keel is used to connect

With all our definitions refer to a book or the relationship of these objects and ideas

molto piú vasto o un concetto completamente diverso

Sotto molti rispetti si sovrappongono alla chiglia ed all'asse

Sì sì

L'asse ha parecchie funzioni che la chiglia non ha.

Ma non è così che se alcuni oggetti s'incontrano in un punto dove in qualche modo sono stati collegati cosicché è possibile. . . là. . . girarli, che si potrebbe, vedete, o allora avere un libro o allora avere una chiglia

Sì chiama chiglia se è adatto, vedete se è adatto e allora si chiama chiglia, vedete se si chiama chiglia e allora si chiama chiglia, infatti vedete che parlate di una chiglia se vi riferite al fatto che state parlando di un libro o qualcosa nel senso di un libro, se si parla di un punto centrale di gravità, se c'è una specie di peso o forza d'attrazione o asse se è qualcosa soggettivo o qualche linea, una distanza, allora potete appena decidere quanto caricarci sopra, in quale forma si sta parlando se si sta sostenendo

Naturalmente dobbiamo cominciare da un libro

Sì sì

Perciò

Stiamo parlando della chiglia

Penso che vada bene menzionarvi il libro

Sì

La definizione ma

Sì

Giustissimo

Sì ma se si connettono se le cose si connettono è proprio quel che ci vuole se si connettono da qualche parte

Ma allora questa connessione deve avere la proprietà di potersi proprio muovere

Sì, sì sì

Ma allora non è un po' fuori argomento

To a book

And we start by splitting the book into primal elements

Yes yes

Which are rather unclear

Yes

Unless they are all together in

But the book is cur starting point number one

But it gets formed in a misty way with some kind of accumulation of unclear items

But these items are so numerous

Yes

Which have to be there

To make a book

Then it is just the question how many such unclear items are needed to make it an unclear book. Ha ha ha ha. We must go into that later

That is the next subject of the meeting

Yes doesn't this come along with this. . . this one here

Isn't it always this. . . this. . . isn't that the first democracy to sanction how many unclear factors are needed as we were discussing during lunch. . . you see when does it become a book and when doesn't it

Of course it never becomes. . . it then just becomes a certain maybe 10 per cent of a book

Yes if it is just some kind of difference in grading then this is an endless mist you see then just a kind of different difference in grading just the book based

Yes we must give it these points

We talk of weak books and strong books

And different density of mist

Yes this is a weak book and a strong book or like so it

This kind of book is a strong book. . . it is a completely concrete book

di parlare di oggetti come un libro, allora effettivamente cominciamo a deviare dalla rotta prestabilita di attenerci a un libro

È un libro

Se cominciamo da un libro

Definiamo ogni cosa un libro

Allora la chiglia si usa per connettersi

A tutte le nostre definizioni che si riferiscono a un libro o al rapporto tra questi oggetti e idee

E un libro

Allora cominciamo con lo scindere il libro in elementi primari

Sì sì

Che sono piuttosto poco chiari

Sì

A meno che ci siano dentro tutti insieme

Ma il libro è il punto di partenza numero uno

Ma prende forma in un modo vago con una specie di accumulamento di voci poco chiare

Ma queste voci sono così numerose

Sì

Che devono esserci

Per fare un libro

Allora la questione è proprio quante di queste voci poco chiare occorrono per renderlo un libro poco chiaro. Oh oh oh oh.

Dobbiamo addentrarci in questo argomento piú tardi

È il prossimo tema della riunione

Ma questo non verrebbe insieme con questo. . . questo qui

Non sarebbe sempre questo. . . questo. . . non sarebbe semplice democrazia sanzionare quanti fattori poco chiari occorrono

come discutevamo durante il pranzo. . . vedere quando diventa un libro e quando

no

Naturalmente non diventa mai. . . e al-



Haraldur Ingi Haraldsson

Then is perhaps here the pipe a weak book
 Damn stupid they must have been they haven't gone deep into this at all
 There is nothing new under the sun
 Ah people haven't noticed this
 Certainly some stone age people have discussed this backwards and forwards
 Yes yes
 One has seen in BC what are you doing, writing a book
 In history that the Sumerians have made books and then they are just slabs of clay on which they scratched but nevertheless it was called a book
 It was surely because
 In the history book
 Picture. . . to picture
 You see people use very unclear terms
 They piled them up correctly into pages
 Then it was possible to move the page you see
 Yes
 Loose leaf books
 And they had a title page you see and a warning that you must take care not to break the page
 Ha ha
 Yes
 Ha ha
 But we would probably define this as a book except it wouldn't have a keel
 It would have everything else
 It would have
 Yes
 Everything else
 Yes like a book with loose leaves
 A weak modern time book and a strong ancient time book isn't it? We compare with these standards. Then there were no such books then it is as I say a strong book to their minds but a weak book to our minds isn't it. . . a weak modern

lora diventa solo appena il 10 % di un libro
 Sì è appena qualche differenza di graduazione allora è una nebbia senza fine vedete allora una specie di differenza diversa basata graduando il libro
 Sì dobbiamo dargli questi punti
 Parliamo di libri fragili e di libri robusti
 È una diversa densità di nebbia
 Sì questo è un libro fragile e un libro robusto o qualcosa di simile
 Questo genere di libro è un libro robusto. . . è interamente un libro concreto
 Allora forse questo tubo qui è un libro fragile
 Che cretini devono essere stati a non andare per niente in fondo a questo
 Non c'è niente di nuovo sotto il sole
 Ma la gente non lo ha notato
 Certamente qualche popolo preistorico avrà discusso questo avanti e indietro
 Sì sì
 Qualcuno ha visto nella BC cosa state facendo, scrivendo un libro
 Secondo la storia i Sumeri hanno fatto libri che sono poi soltanto delle lastre d'argilla sulle quali incidavano
 Ma nonostante ciò si chiamava libro
 Era sicuramente perché
 Nel libro di storia
 Immagine. . . per immagine
 Vedete le persone usano termini veramente poco chiari
 Li impilano correttamente nelle pagine
 Allora era possibile muovere la pagina che vedete
 Sì
 Libri con fogli sciolti
 E come vedete avevano una pagina intestata ed un avvertimento che diceva di fare attenzione a non rompere la pagina
 Oh oh
 Sì

book
 Yes but now the keel the keel would be
 Hadn't we found out
 The keel that would go on a picture plain
 Because the keel doesn't come into existence until along with the skin
 The keel must be something that binds you see
 What do you say about something like this
 A keel, a kind of weak modern book
 Phrase, a keel is an axis holding together pages in a book
 Yes yes
 Shall we keep that for a start?
 Whether it is right or not
 Yes no
 Yes we still have to criticize it and maybe we have to change it
 Ha whether it is right or not
 Maybe we will find out when we go through the list of words that this is no good. OK more paper, no not this kind, blue blue blue
 What is this
 It must be the colour of the sky. We are talking about such important and elusive matters that the paper must have the colour of the sky



Magnús Pálsson

Oh oh
 Ma probabilmente lo definiremmo un libro tranne che non abbia una chiglia
 Avrebbe qualunque altra cosa
 Avrebbe
 Sì
 Qualunque altra cosa
 Sì come un libro con fogli sciolti
 Un fragile libro moderno ed un robusto libro dei tempi antichi nevero? Facciamo un paragone con questi modelli.
 Allora non c'erano libri simili, allora è come dico io un libro robusto secondo il loro parere ma un libro fragile secondo il nostro parere non sarebbe. . . un fragile libro moderno
 Sì ma ora la chiglia, la chiglia sarebbe
 Ma non l'abbiamo trovato
 La chiglia che andrebbe su un piano d'immagine
 Perché la chiglia non comincia ad esistere finché non sia insieme con la pelle
 Vedete la chiglia deve essere qualcosa che lega Cosa ne dite di qualcosa del genere
 Una chiglia, una specie di fragile libro moderno
 Esprimete con parole, una chiglia è un asse che tiene insieme le pagine di un libro
 Sì sì
 Ci atteniamo a questo per cominciare?
 Giusto o no
 Sì no
 Sì dobbiamo ancora farne la critica e forse dovremo cambiarlo
 Ma giusto o no
 Forse, esaminando l'elenco delle parole, verremo a sapere che questo non va.
 D'accordo ancora carta, no non di questo genere, azzurra azzurra azzurra
 Che cos'è
 Deve essere il colore del cielo. Stiamo parlando di questioni così importanti ed elusive che la carta deve avere il colore del cielo

**THE NORDIC
COUNTRIES
THE VENICE
BIENNALE 1980**

Notes from the studios/Note dai studii

*Ulfare Hans Jacob
Om glemte
deine -
Huit*

**I PAESI
NORDICI
LA BIENNALE
DI VENEZIA 1980**

Small white rectangular label with illegible text.